

สภาพการดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่
State of the Bilingual Language Program Performance in Banmainongbua School,
Chai Prakan District, Chiang Mai Province

อุบล ฝาคำ*
รศ. มานูญณ์ สุตีคา**

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ ศึกษาสภาพการดำเนินงานทวิภาษาของโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว ปัจจัย เงื่อนไขที่ส่งผลต่อปัญหาในการดำเนินงานทวิภาษา และแนวทางในการแก้ไขปัญหาการดำเนินงานทวิภาษา ในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่ประชากรที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ได้แก่ผู้บริหาร จำนวน 3 คน และครูผู้สอนระดับปฐมวัย จำนวน 6 คนรวมทั้งสิ้นจำนวน 9 คนของโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว ใน ปีการศึกษา 2556 เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย คือ การสัมภาษณ์ และการสนทนากลุ่มวิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้การ วิเคราะห์เนื้อหา ผลการวิจัยพบว่า สภาพการดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่ ตามกระบวนการบริหาร 4 ด้าน คือ ด้านที่ 1การวางแผน (Planning) พบว่า โรงเรียนมีการ แต่งตั้งคณะทำงาน เพื่อเข้ามาปฏิบัติหน้าที่ตามขอบข่ายงานของตนเอง มีการกำหนดวัตถุประสงค์ในการ ดำเนินงาน แนวทางในการดำเนินงานทวิภาษา จัดสรรงบประมาณให้มีความเพียงพอ รวมถึงเกณฑ์ในการ ประเมินผลสำเร็จในการดำเนินงาน จากนั้นทางโรงเรียนได้ชี้แจงกับทางชุมชน เพื่อให้ชุมชนยอมรับและสนับสนุน ช่วยสร้างและผลิตสื่อการเรียนการสอนเกี่ยวกับประเพณีทั้ง 11 เดือนของชาวจีนยูนนาน ด้านที่ 2 การจัดองค์กร (Organizing) พบว่า โรงเรียนได้มีการจัดโครงสร้างองค์กร 6 กลุ่มงาน ซึ่งงานทวิภาษาจัดอยู่ในกลุ่มงานบริหาร วิชาการ มีคณะทำงานตั้งแต่ ผู้อำนวยการโรงเรียน รองผู้อำนวยการฝ่ายวิชาการ หัวหน้ากลุ่มงานบริหารวิชาการ ผู้รับผิดชอบงานทวิภาษา และครูผู้สอนระดับปฐมวัย ซึ่งแต่ละฝ่ายมีการกำหนดภาระหน้าที่ในการปฏิบัติงานอย่าง ชัดเจน และมีการวางแผนให้นำกระบวนการทวิภาษาไปใช้ในระดับชั้นปฐมวัย ปัญหาที่พบคือ ครูผู้สอนที่มีความรู้ ความสามารถด้านทวิภาษามีน้อย ด้านที่ 3 การนำ (Leading)พบว่า ผู้บริหารมีพฤติกรรมการเป็นตัวอย่างที่ดี

* นักศึกษาระดับบัณฑิตศึกษา หลักสูตรศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการบริหารการศึกษา มหาวิทยาลัยพาร์อีสเทอร์น

E-mail: pikaroo@hotmail.com

** อาจารย์ประจำหลักสูตรศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการบริหารการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยพาร์อีสเทอร์น

ในการใฝ่เรียนรู้อยู่เสมอ กล้าคิด กล้าตัดสินใจที่จะนำกระบวนการทวิภาษาเข้ามาใช้ให้เกิดประโยชน์ต่อตัวนักเรียน ทั้งยังคอยให้กำลังใจ เป็นที่ปรึกษา คอยสนับสนุน ช่วยเหลือ และประสานงานกับหน่วยงานต่างๆ ทำให้การดำเนินงาน ทวิภาษาเป็นไปอย่างราบรื่น ปัญหาที่พบคือ ผู้บริหารมีเวลาอยู่โรงเรียนน้อย เนื่องจากภารกิจที่เพิ่มมากขึ้นตามตำแหน่งที่สูงขึ้น และด้านที่ 4 การควบคุม (Controlling) พบว่า ผู้บริหารใช้หลักการบริหาร 4 M เข้ามาใช้ เพื่อช่วยควบคุมการทำงานของคณะทำงาน งบประมาณที่ใช้ วัสดุอุปกรณ์ต่างๆ รวมถึง การบริหารจัดการ กระบวนการทวิภาษาให้ดำเนินไปในทิศทางเดียวกัน มีการนิเทศ ติดตามจากฝ่ายวิชาการอย่างสม่ำเสมอ จากการนิเทศ ติดตาม ปัญหาที่พบคือ ไม่สามารถควบคุมการย้ายเข้าของครู ที่เข้ามาปฏิบัติหน้าที่ โดยไม่มีความรู้เกี่ยวกับ กระบวนการทวิภาษา ปัจจัยที่ส่งผลต่อปัญหาการดำเนินงานทวิภาษา ด้านจำนวนนักเรียน จำนวนนักเรียนมีมากกว่าครูทำให้เกิดปัญหาในการจัดโครงสร้างของการดำเนินงานทวิภาษาที่จะกำหนดให้ครูเข้าจัดกิจกรรมการเรียนการสอนไม่ครบชั้นเรียน และส่งผลต่อการดำเนินการด้านการเรียนการสอนของครู ด้านภาระงานของครู ครูมีภาระงานที่ได้รับมอบหมายนอกเหนือจากงานสอนในห้องเรียนมาก ทำให้ครูมีเวลาในการเตรียมการสอนน้อยและดูแลเอาใจใส่นักเรียนไม่ทั่วถึง ส่งผลกระทบต่อเวลาในการเรียนรู้ของนักเรียน ด้านสภาพแวดล้อมของชุมชนและผู้ปกครอง ในชุมชนมีการใช้ภาษาจีนในการสื่อสารในชีวิตประจำวัน และมีการสอนภาษาจีนภายในชุมชน จึงทำให้สภาพแวดล้อมของนักเรียน ไม่เอื้อต่อการฝึกฝนการใช้ภาษาไทย แนวทางการแก้ไขปัญหาการดำเนินงานทวิภาษา ในโรงเรียนบ้านใหม่ ควรมีการวางแผนให้นำกระบวนการทวิภาษาบรรจุลงในแผนการปฏิบัติงานประจำปีของโรงเรียน และผู้บริหารควรนำบุคลากรที่ทำงานเกี่ยวข้องกับกระบวนการทวิภาษาเข้ารับการอบรมทุกคนและปรับเปลี่ยนวัน เวลาในการอบรมเป็นช่วงวันหยุดราชการและช่วงปิดภาคเรียน

คำสำคัญ

ทวิภาษา โรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว การดำเนินงาน

Abstract

This research aimed to investigate the state of the bilingual language program performance in Banmainongbua School, Chai Prakan District, Chiang Mai Province. The population used in this study included 3 administrators and 6 primary teachers. There were totally 9 people from Banmainongbua School in the academic year 2013. The tools used in this study consisted of interview and a focus group. performance. The data were analyzed through a content analysis. The findings revealed the state of the bilingual language program

performance in Banmainongbua School, Chai Prakan District, Chiang Mai Province according to 4 aspects of administrative process as follows: 1) According to the planning, it was found that the school appointed working groups to perform their duties based on their own work scopes by setting the operational objectives, the approaches for bilingual language program performance, allocating adequate budget and determining the criteria for evaluating the operational achievement. Then, the school reported the results to the communities to make them convince, support and help with teaching materials production concerning the 11-month traditions of the Yunnan Chinese people. 2) Regarding the organizing, it showed that the school had an organizational structure with 6 task groups. The bilingual language belonged to the academic administration consisted of working groups, namely the school director, the deputy director for academic affairs, the head of academic administration, people being responsible for bilingual language and primary teachers. Each task work group determined its performance duties clearly and there was a plan to implement the bilingual language process in the primary level. The problem was that the number of teachers with bilingual language was insufficient for the number of children. 3) Related to the leading, it revealed that the administrator acted as the leader of the school personnel by being good models of learning, daring to think and make a decision to implement the bilingual language process for the pupils' benefits. In addition, they also encouraged, advised, supported and assisted and cooperated with various organizations to make the bilingual language performance operate smooth. The problem was that the administrator spent less time at school due to the increasing missions based on the higher position. 4) According to the controlling, the administrator used 4 M administrative principle to help monitor the working groups' performance, the used budget, materials and various equipment including the bilingual language process management in order that the performance could flow in the same direction. The supervision as well as the follow-up was performed by the academic affairs regularly. According to the supervision and the follow-up, the problem was that it was unable to control the teachers transferred to perform their duties without knowledge about the bilingual language process. According to the factors affecting the bilingual operation concerning the number of students, it showed that the number

of students were more than teachers causing the problems in restructuring bilingual language operation, Thus, the teachers could not provide learning and teaching activities to all classes. That affected the teacher's implementation. Regarding the workload of teachers, they had much workload outside the classroom so they had less time to prepare for teaching and could not take care of students thoroughly. That affected the learning time of their students. According to the environment of the community and parents, it revealed that they spoke Chinese in their daily lives and Chinese was taught in the community. Therefore, the environment of the students did not help them to practice using Thai. Related to the guidelines for solving bilingual operation problems at Banmainongbua School, there should be a plan setting the bilingual language process in the school's annual operating plan and the administrators should arrange trainings for people dealing with the bilingual language process and adjust the trainings' dates and time during holidays and school breaks.

Keyword

Bilingual Language, Banmainongbua School, Performance

บทนำ

การที่จะนำพาประเทศให้มีการพัฒนาอย่างยั่งยืนนั้น เราต้องมีการพัฒนาคุณภาพของคนในชาติซึ่งเป็นทรัพยากรบุคคลอันทรงคุณค่า และแนวทางหนึ่งในการพัฒนาความสามารถของคนให้สูงขึ้นได้คือ รัฐต้องสนับสนุนหรือส่งเสริมการจัดการศึกษาให้มีคุณภาพ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช 2540 มาตรา 43 ระบุไว้ว่า “บุคคลย่อมมีสิทธิเสมอกันในการรับการศึกษาขั้นพื้นฐานที่รัฐจะต้องจัดให้อย่างทั่วถึงและมีคุณภาพ ” นอกจากนี้ พระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ พุทธศักราช 2542 และที่แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ 2) พุทธศักราช 2545 มาตรา 6 ระบุไว้ว่า “ การจัดการศึกษาต้องเป็นไปเพื่อพัฒนาคุณภาพผู้เรียนให้เป็นมนุษย์ที่สมบูรณ์ทั้งร่างกาย จิตใจ สติปัญญา ความรู้และคุณธรรม มีจริยธรรมและวัฒนธรรมในการดำรงชีวิตสามารถอยู่ร่วมกับผู้อื่นได้อย่างมีความสุข ” ในการนี้รัฐควรส่งเสริมการศึกษาให้สอดคล้องต่อความต้องการของบุคคลซึ่งมีความแตกต่างกันของบุคคลแต่ละภูมิภาค และความแตกต่างหนึ่งที่เป็นปัจจัยสำคัญในการเรียนรู้คือ ภาษา เพราะแต่ละภูมิภาคแต่ละชาติพันธุ์ที่เข้ามาอาศัยในประเทศไทย ภาษาที่ใช้ก็มีความแตกต่างกัน และสำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ กล่าวว่า มีการขยายโอกาส

ทางการศึกษาสู่เด็กทุกคนในประเทศไทย โดยเฉพาะเด็กและเยาวชนตามแนวตะเข็บชายแดนและในพื้นที่ห่างไกล ได้มีโอกาสเข้าเรียนในโรงเรียนมากขึ้น เช่นเดียวกันกับโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ ที่มีประชากรร้อยละ 95 เป็นชาวจีนที่อพยพมาจากยูนนาน มีความเข้มแข็งด้านภาษาจีน (โรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว, 2556, 8) ในขณะที่เดียวกันชาวบ้านก็มีความต้องการที่จะเรียนรู้ภาษาไทย เพื่อประโยชน์ในการศึกษาต่อในระดับที่สูงขึ้น และ การมีโอกาสในการประกอบอาชีพที่ดีในอนาคต และการนำกระบวนการทวิภาษามาใช้กับนักเรียนมีความสำคัญในการที่จะเชื่อมโยงภาษาแม่ของนักเรียน (ภาษาจีน) กับภาษาไทยเข้าด้วยกัน เพื่อให้นักเรียนสามารถเรียนรู้เนื้อหาสาระต่างๆ จากครูผู้สอนได้ จากงานวิจัยของไพรัช ไหมชมภู (2537, 6) พบว่า การจัดการศึกษาของโรงเรียนประถมศึกษา ผู้บริหารโรงเรียนเป็นผู้ที่มีความสำคัญยิ่งและมีบทบาทโดยตรงต่อคุณภาพการศึกษาของโรงเรียน ประสิทธิภาพการจัดการของผู้บริหารอยู่ที่กระบวนการบริหาร และจากการสัมภาษณ์ผู้อำนวยการโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว กล่าวว่า เมื่อนักเรียนมีปัญหาเรื่องการสื่อสารกับครูผู้สอนทำให้ไม่สามารถเรียนรู้เนื้อหาสาระต่าง ๆ ได้ จึงมีการนำกระบวนการทวิภาษามาใช้ แต่ยังมีข้อบกพร่องที่ทำให้การดำเนินงานทวิภาษาเป็นไปอย่างไม่ราบรื่น เนื่องจากเป็นครั้งแรกที่โรงเรียนได้นำนวัตกรรมใหม่ๆ เข้ามาใช้ เพราะที่ผ่านมารองเรียนจัดการเรียนการสอนแบบปกติ ดังนั้นจึงเกิดปัญหาในส่วนของกระบวนการบริหาร เช่น ไม่ได้นำกระบวนการทวิภาษาเข้าบรรจุในแผนการปฏิบัติงานประจำปีของโรงเรียน ทำให้การปฏิบัติงานเกิดความล่าช้า และการย้ายของบุคลากรที่มีความรู้เกี่ยวกับงานทวิภาษา เป็นต้น ดังนั้นผู้วิจัยจึงคิดศึกษาศภาพการดำเนินงานทวิภาษาของโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว และ ปัจจัย เงื่อนไขที่ส่งผลต่อปัญหาการดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว เพื่อนำผลการวิจัยที่ได้ไป พัฒนาการดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัวให้มีประสิทธิภาพต่อไป

วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อศึกษาศภาพการดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ จังหวัด เชียงใหม่
2. เพื่อวิเคราะห์ปัจจัย เงื่อนไขที่ส่งผลต่อปัญหาการดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว
3. เพื่อแสวงหาแนวทางการพัฒนา แก้ไขปัญหาการดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว

วิธีการวิจัย

1. ประชากรที่ใช้ในการวิจัย
ประชากรที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้คือ ผู้บริหารสถานศึกษา จำนวน 3 คน ครูระดับปฐมวัยจำนวน 6 คน ของโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว รวมทั้งสิ้น 9 คน ในปีการศึกษา 2556
2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย มีจำนวน 2 ชุด ดังนี้

ชุดที่ 1 แบบสัมภาษณ์ สภาการดำเนินงานทวิภาษา และปัจจัยที่ส่งผลกระทบต่อปัญหา ในการดำเนินทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่ โดยใช้สัมภาษณ์ผู้บริหารจำนวน 3 คน และหัวหน้าระดับปฐมวัย จำนวน 1 คน แบบสัมภาษณ์นี้ ผ่านการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 คน และได้ปรับปรุงข้อคำถาม จัดทำแบบสัมภาษณ์ฉบับชั่วคราว และนำแบบสัมภาษณ์ไปทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่าง คือ ผู้อำนวยการโรงเรียนสันติวนาและหัวหน้าครูผู้สอนระดับปฐมวัยโรงเรียนสันติวนา อำเภอไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่ จำนวน 2 คน พบว่า ได้รับข้อมูลตามที่ตั้งข้อคำถามไว้

ชุดที่ 2 แบบบันทึกการสนทนากลุ่มสภาการดำเนินงานทวิภาษาและปัจจัยที่ส่งผลกระทบต่อปัญหา ในดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่ โดยใช้สนทนากลุ่มกับหัวหน้าและคณะครูระดับปฐมวัย จำนวน 6 คน แบบบันทึกการสนทนากลุ่มนี้ ผ่านการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 คน และได้ปรับปรุงหัวข้อในการสนทนากลุ่ม จัดทำแบบการสนทนากลุ่มฉบับชั่วคราว และนำแบบบันทึกการสนทนากลุ่มไปทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่าง คือ ครูผู้สอนระดับปฐมวัย โรงเรียนสันติวนา จำนวน 3 คน พบว่า ได้รับข้อมูลตามที่ตั้งข้อคำถามไว้

3. การเก็บรวบรวมข้อมูล

ผู้วิจัยนำเครื่องมือทั้ง 2 ชุด พร้อมหนังสือขออนุญาตให้เก็บรวบรวมข้อมูลไปขอความร่วมมือจากโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว โดยนำเครื่องมือชุดที่ 1 แบบสัมภาษณ์ ไปใช้สัมภาษณ์ผู้บริหารจำนวน 3 คน ในวันที่ 23 กันยายน 2556 และหัวหน้าระดับปฐมวัย จำนวน 1 คน ในวันที่ 24 กันยายน 2556 โดยผู้วิจัยทำการบันทึกเสียงการสัมภาษณ์ แล้วนำมาถอดเทปบันทึกเสียง และจดบันทึกไว้ ส่วนเครื่องมือชุดที่ 2 แบบบันทึกการสนทนากลุ่ม ใช้สนทนากลุ่มกับหัวหน้าและคณะครูระดับปฐมวัย จำนวน 6 คน ในวันที่ 30 กันยายน 2556 โดยผู้วิจัยทำการบันทึกเสียงและจดบันทึกการสนทนากลุ่ม แล้วนำข้อมูลมาให้รหัสสำคัญ จากนั้นนำมาวิเคราะห์และสรุปความ

4. การวิเคราะห์ข้อมูล

ชุดที่ 1 ข้อมูลจากการสัมภาษณ์ ผู้วิจัยทำการวิเคราะห์เนื้อหาโดยใช้เทคนิคการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ โดยการให้รหัสข้อมูล จัดกลุ่มข้อมูล และนำเสนอเป็นความเรียง

ชุดที่ 2 ข้อมูลจากการสนทนากลุ่ม ผู้วิจัยทำการวิเคราะห์เนื้อหาโดยใช้เทคนิคการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ โดยการให้รหัสข้อมูล จัดกลุ่มข้อมูล และนำเสนอเป็นความเรียง

ผลการวิจัย

ผลการวิจัยสภาพการดำเนินงานทวิภาษาและปัจจัย เงื่อนไขที่ส่งผลต่อปัญหาในการดำเนินงานทวิภาษา ในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอยางชุมน้อย จังหวัดศรีสะเกษ รวมถึงได้แนวทางในการแก้ปัญหาของการดำเนินงานทวิภาษา สรุปได้ดังนี้

1. ด้านการวางแผน โรงเรียนมีการแต่งตั้งคณะทำงาน เพื่อกำหนดวัตถุประสงค์ในการดำเนินงาน แนวทางในการดำเนินงานทวิภาษา จัดสรรงบประมาณให้เหมาะสมกับแผนการปฏิบัติงานที่ได้วางไว้ และเกณฑ์ การประเมินผลการดำเนินงาน รวมถึงการชี้แจงกับชุมชน เพื่อให้ชุมชนยอมรับกระบวนการทวิภาษาและสนับสนุน การสร้างและผลิตสื่อการเรียนการสอนที่เกี่ยวกับประเพณีทั้ง 11 เดือนของชาวจีนยูนนาน

2. ด้านการจัดโครงสร้างองค์กร โรงเรียนได้มีการจัดให้การดำเนินงานทวิภาษาอยู่ในกลุ่มงานบริหาร วิชาการ มีคณะทำงานตั้งแต่ ผู้อำนวยการโรงเรียน รองผู้อำนวยการฝ่ายวิชาการ หัวหน้ากลุ่มงานบริหารวิชาการ ผู้รับผิดชอบงานทวิภาษา และครูผู้สอนระดับปฐมวัย ซึ่งแต่ละคนได้มีการกำหนดภาระหน้าที่ในการปฏิบัติงาน อย่างชัดเจน นอกจากนี้ยังให้นำกระบวนการทวิภาษาไปใช้ในระดับชั้นปฐมวัย

3. ด้านการนำ พบว่า ผู้บริหารเป็นตัวอย่างที่ดีแก่บุคลากรในโรงเรียนในการใฝ่เรียนรู้อยู่เสมอ กล้าคิด กล้าตัดสินใจที่จะนำกระบวนการทวิภาษาเข้ามาใช้ให้เกิดประโยชน์ต่อตัวนักเรียน สามารถมองเห็นถึง ความสามารถของคณะทำงานแต่ละคนและทำให้คณะทำงานสามารถปฏิบัติงานได้ตรงกับความสามารถของตนเอง อีกทั้งเป็นที่ปรึกษา สนับสนุนการปฏิบัติงานของคณะทำงาน ช่วยเหลือ และประสานงานกับหน่วยงานที่ทำให้การ ดำเนินงานทวิภาษาเป็นไปอย่างราบรื่น

4. ด้านการควบคุม ผู้บริหารใช้หลักการบริหาร 4 M เข้ามาใช้ เพื่อช่วยควบคุมการทำงานของ คณะทำงาน งบประมาณที่ใช้ วัสดุอุปกรณ์ต่างๆ รวมถึงการบริหารจัดการกระบวนการทวิภาษาให้ดำเนินไปใน ทิศทางเดียวกัน อีกทั้งยังได้รับฟังการรายงานผลการปฏิบัติงานทวิภาษาในการประชุมประจำเดือนของโรงเรียน ที่ มีการพัฒนาผลการดำเนินงานอย่างต่อเนื่อง และยังมีกรณีศึกษา ติดตามจากฝ่ายวิชาการและรายงานผลการ ดำเนินงานให้ผู้บริหารทราบอย่างสม่ำเสมอ

ส่วนปัจจัยที่ส่งผลต่อปัญหาการดำเนินงานทวิภาษา ด้านจำนวนนักเรียน จำนวนนักเรียนมีมากกว่าครูทำ ให้เกิดปัญหาในการจัดโครงสร้างของการดำเนินงานทวิภาษาที่จะกำหนดให้ครูเข้าจัดกิจกรรมการเรียนการสอน ไม่ครบชั้นเรียน และส่งผลต่อการดำเนินการด้านการเรียนการสอนของครู ด้านภาระงานของครู ครูมีภาระงานที่ ได้รับมอบหมายนอกเหนือจากงานสอนในห้องเรียนมากเกินไป ทำให้ครูมีเวลาในการเตรียมการสอนน้อย และดูแล เอาใจใส่นักเรียนได้ไม่ทั่วถึง ส่งผลกระทบต่อเวลาในการเรียนรู้ของนักเรียน ด้านสภาพแวดล้อมของชุมชนและ ผู้ปกครอง ในชุมชนมีการใช้ภาษาจีนในการสื่อสารในชีวิตประจำวัน และมีการสอนภาษาจีนภายในชุมชน จึงทำให้

สภาพแวดล้อมของนักเรียนไม่เอื้อต่อการฝึกฝนการใช้ภาษาไทย และแนวทางการแก้ไขปัญหาการดำเนินงาน วิชาภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว ควรมีการวางแผนให้นำกระบวนการวิชาภาษา บรรจุลงในแผนการ ปฏิบัติงานประจำปีของโรงเรียนและผู้บริหารควรสนับสนุนให้บุคลากรที่ทำงานเกี่ยวข้องกับกระบวนการวิชาภาษา เข้ารับการอบรมทุกคนเพื่อให้การปฏิบัติงานเป็นไปในทิศทางเดียวกัน นอกจากนี้แล้วควรปรับเปลี่ยนวัน เวลาในการอบรมเป็นช่วงวันหยุดราชการและช่วงปิดภาคเรียน เพื่อไม่ให้กระทบต่อเวลาเรียนของนักเรียน

อภิปรายผลการวิจัย

สภาพการดำเนินงานวิชาภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่ มีประเด็นที่น่าสนใจ ดังนี้

1. ด้านการวางแผน (Planning) ซึ่งพบว่า มีการวางแผนการดำเนินงานวิชาภาษา โดยนำกระบวนการ วิชาภาษา เข้าไปเป็นส่วนหนึ่งในแผนการปฏิบัติงานประจำปีของโรงเรียน เพราะการดำเนินงานต่างๆในโรงเรียน เช่น โครงการและกิจกรรม ต้องบรรจุอยู่ในแผนการปฏิบัติงานประจำปีของโรงเรียน เพื่อให้มีความสอดคล้องกันทั้ง ด้านเอกสารของโรงเรียนและด้านการปฏิบัติงานของคณะทำงานวิชาภาษา ซึ่งเป็นไปในทิศทางเดียวกันกับ กนกวรณ อินทร์น้อย (2553) ที่กล่าวว่า การวางแผนที่ดีและเหมาะสมต้องมีความสอดคล้องกับวิสัยทัศน์ พันธกิจ นโยบาย และเป้าหมายของโรงเรียน ต่อจากนั้นมีการคัดเลือกและแต่งตั้งคณะทำงานให้มีความเหมาะสมกับงาน แต่ละฝ่าย เพื่อให้คณะทำงาน กำหนดวัตถุประสงค์ของการดำเนินงานให้ชัดเจน กำหนดวิธีการดำเนินงานอย่าง เป็นขั้นตอนและสามารถปฏิบัติได้จริง มีการจัดสรรงบประมาณไปสู่ทรัพยากรทุกฝ่ายอย่างเหมาะสมและ เกิดประโยชน์สูงสุด และมีเกณฑ์ประเมินผลการดำเนินงานวิชาภาษาที่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์และสามารถ ประเมินได้จริง นอกจากนี้แล้วยังมีการชี้แจง ในที่ประชุมของหมู่บ้านด้วย เพื่อเป็นการนำกระบวนการวิชาภาษาเกิด การมีส่วนร่วมกับชุมชน โดยให้ชุมชนได้รับทราบและสนับสนุนการสร้างและผลิตสื่อการเรียนการสอนที่เกี่ยวกับ ประเพณีทั้ง 11 เดือนของชาวจีนยูนนาน เพื่อให้นักเรียนได้เรียนรู้วัฒนธรรมของท้องถิ่นตนเอง สอดคล้องกับ กัญญาภรณ์ อัจหาญ (2553) ที่กล่าวว่า ตัวแทนจากชุมชนต่างรู้สึกดีใจที่ได้มีโอกาสนำเสนอหรือบอกเล่าภูมิปัญญา ของตนเองให้คนอื่นรับรู้ และยังมีภูมิปัญญาเหล่านี้ สามารถรวบรวมและจัดบันทึกไว้เป็นลายลักษณ์ อักษร

2. การจัดโครงสร้างองค์กร (Organizing) มีการจัดโครงสร้างองค์กรของการดำเนินงานวิชาภาษา โดยมี การแต่งตั้งคณะทำงานเริ่มตั้งแต่ผู้บริหารโรงเรียน เป็นประธานคณะกรรมการอำนวยการ รองผู้บริหารฝ่ายวิชาการ เป็นคณะกรรมการอำนวยการ และเป็นผู้นิเทศ ติดตามผลการดำเนินงานร่วมกับหัวหน้าฝ่ายวิชาการ เป็นผู้นิเทศ ติดตาม ผู้รับผิดชอบโครงการ เป็นหัวหน้าโครงการวิชาภาษา คณะครูระดับปฐมวัยได้รับมอบหมายให้ดำเนินการ

จัดการเรียนการสอนแบบทวิภาษา เป็นผู้นำเอากระบวนการทวิภาษามาใช้กับนักเรียน ผู้นำชุมชนเป็นผู้สร้างความเข้าใจระหว่างโรงเรียนและชุมชน ผู้ปกครองเป็นผู้ให้ความร่วมมือและสนับสนุนการจัดการเรียนการสอน บอกเล่าเรื่องราวต่างๆ เกี่ยวกับประเพณีของหมู่บ้าน เพื่อนำไปใช้ในการผลิตสื่อ รวมถึงเยาวชนจีนยูนนานเป็นผู้สร้างและผลิตสื่อ เช่น แผ่นภาพวัฒนธรรม นิทานเล่มยักษ์ นิทานเล่มเล็ก เป็นต้น สอดคล้องกับ กนกวรรณ อินทร์น้อย (2553) ที่กล่าวว่า โรงเรียนที่มีการจัดโครงสร้างองค์กรที่สอดคล้องต่อความต้องการของชุมชน มีความสัมพันธ์เชิงบวกต่อกระบวนการบริหารของโรงเรียนและการดำเนินงานในองค์กรต้องอาศัยความร่วมมือร่วมใจจากหลายฝ่าย จึงจะทำให้องค์กรประสบความสำเร็จสูงสุดตามวัตถุประสงค์ที่วางไว้ นอกจากนี้ สมชาย สังข์ไทย (2553) กล่าวว่า ผู้บริหารสถานศึกษาต้องตระหนักเสมอว่า สถานศึกษาจะมีคุณภาพทางการศึกษาได้นั้น ต้องมีความร่วมมือจากบุคลากรและหน่วยงานหลายฝ่าย และต้องมีความต่อเนื่องของการดำเนินงาน กระบวนการทวิภาษา เป็นโครงการพิเศษที่จัดอยู่ในกลุ่มงานบริหารวิชาการ ไม่ได้แยกออกมาอย่างชัดเจนจากกลุ่มบริหารวิชาการ เนื่องจาก กระบวนการทวิภาษาเป็นโครงการเกี่ยวกับการพัฒนาการเรียนรู้ของนักเรียน ซึ่งอยู่ในขอบข่ายการทำงานของการบริหารฝ่ายวิชาการ

3. การนำ (Leading) ผู้บริหารมีภาวะในการนำคณะครูและเป็นตัวอย่างที่ดีด้านความกระตือรือร้นในการทำงานโดยการสนับสนุนและส่งเสริมการดำเนินงานทวิภาษา ให้คำปรึกษา ตลอดจนยกย่อง ชมเชย ผู้ปฏิบัติงานให้มีความตั้งใจในการทำงาน เช่นเดียวกับ ปรีชา อินทร์เลิศ (2554) ที่กล่าวว่า ผู้นำต้องเป็นคนที่มีความกระตือรือร้นในการทำงาน มีความเด็ดเดี่ยวในการตัดสินใจ และเชื่อมั่นในตนเอง ผู้บริหารสามารถสร้างแรงบันดาลใจในการทำงานให้แก่ครูผู้สอน ให้มีความภูมิใจและมีความตั้งใจในการทำงาน เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดต่อตัวผู้เรียน รวมถึงผู้บริหารยังส่งเสริมให้ครูได้มีส่วนร่วมและมีปฏิสัมพันธ์กับชุมชนเพิ่มมากขึ้น นอกจากนี้ผู้บริหารยังเข้ารับการอบรมและศึกษาดูงานทวิภาษา เพื่อเป็นตัวอย่างที่ดีให้กับคณะครูในการใฝ่เรียนรู้และพัฒนาตนเองอยู่เสมอ และพร้อมที่จะรับการเปลี่ยนแปลงใหม่ๆ เข้ามาเพื่อพัฒนาและแก้ไขปัญหาการเรียนรู้ของนักเรียน ซึ่งสอดคล้องกับ มนูญ พรหมรักษา (2554) ที่กล่าวว่า ผู้นำการเปลี่ยนแปลงต้องสามารถกระตุ้นครูและบุคลากรทางการศึกษาในโรงเรียน คิดถึงวิธีการใหม่ๆ เพื่อแก้ปัญหาเก่าที่มีอยู่ ผู้บริหารส่งเสริมให้คณะครูในโรงเรียนเห็นความสำคัญของการนำกระบวนการทวิภาษามาใช้พร้อมทั้งให้มีส่วนร่วมในการดำเนินงานต่างๆ เช่น การจัดนิทรรศการวิชาการของโรงเรียน การร่วมรับฟังผลการดำเนินงานทวิภาษาในที่ประชุม ซึ่งทำให้คณะครูมีความเข้าใจในเรื่องกระบวนการทวิภาษาเพิ่มมากขึ้นและให้ความร่วมมือในการทำกิจกรรม ซึ่งเป็นไปในทิศทางเดียวกับ มัลลิกา ต้นสอน (2554) กล่าวว่า ผู้นำต้องสามารถติดต่อสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพเพื่อสร้างความเข้าใจและความสร้างความสัมพันธ์ที่ดีภายในกลุ่ม ยอมรับฟังความคิดเห็นจากคณะครูและบุคคลอื่น รวมทั้งปรับปรุงให้การทำงานกลุ่มมีประสิทธิภาพ

4. การควบคุม (Controlling) การควบคุมการดำเนินงานทวิภาษานั้น ผู้บริหารโรงเรียนมอบหมายหน้าที่ในการนิเทศ ติดตามให้กับรองผู้บริหารฝ่ายวิชาการและหัวหน้าฝ่ายวิชาการปฏิบัติงานแทน จากนั้นเมื่อดำเนินการนิเทศ ติดตามผลการดำเนินงานเสร็จสิ้น มีการทำรายงานเสนอให้ผู้บริหารโรงเรียนได้รับทราบ เพื่อให้ข้อเสนอแนะในการปฏิบัติงานและหาแนวทางแก้ไขปัญหา ในกรณีที่เกิดปัญหาขึ้น ซึ่งสอดคล้องกับ เมธี อังภู (2544) ที่กล่าวว่าผู้บริหารควรให้คำปรึกษาและเสนอแนะแนวทางเกี่ยวกับจุดมุ่งหมาย หลักภารกิจกรรมและโครงสร้างของหลักสูตร เพื่อให้คณะครูได้ปฏิบัติงานตามแนวทางที่ผู้บริหารได้วางไว้ นอกจากนั้นผู้บริหารโรงเรียนยังช่วยประสานงานกับคณะที่เข้ามาศึกษาดูงาน อีกทั้งยังช่วยประสานกับผู้เชี่ยวชาญในการขอเข้ารับการอบรมในกรณีที่ครูผู้สอนไม่มีความรู้เนื่องจากการย้ายเข้ามาปฏิบัติงานในโรงเรียนและได้รับมอบหมายหน้าที่ในการสอนในระดับปฐมวัยที่มีการดำเนินการทวิภาษา ผู้อำนวยการโรงเรียนมีการสนับสนุนการเผยแพร่ผลงานทางวิชาการเกี่ยวกับกระบวนการทวิภาษาให้กับชุมชน หน่วยงานท้องถิ่น ที่เปิดการจัดการศึกษาระดับศูนย์พัฒนาเด็กเล็กและโรงเรียนชายขอบ ได้มีโอกาสเข้ามาศึกษาดูงานและเยี่ยมชม เพื่อจะได้นำความรู้ที่ได้ไปปรับใช้กับศูนย์พัฒนาเด็กเล็กและโรงเรียนของตนเอง

และจากการวิจัยครั้งนี้ ทำให้ทราบถึงปัจจัยและเงื่อนไขที่ส่งผลต่อปัญหาการดำเนินงาน ทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่ ซึ่งมีประเด็นที่น่าสนใจ ดังนี้ด้านจำนวนนักเรียนและจำนวนครู นักเรียนในระดับปฐมวัยมีจำนวนทั้งหมด 153 คน มีจำนวนครูผู้สอน

3 คน ทำหน้าที่ในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน และครูพี่เลี้ยงจำนวน 3 คนทำหน้าที่ในการดูแลความสะอาด และดูแลนักเรียนขณะทำกิจกรรม จะเห็นได้ว่านักเรียนมีจำนวนมากกว่าครู เมื่อคิดเฉลี่ยแล้วครูผู้สอน 1 คน ต้องดูแลและจัดกิจกรรมต่าง ๆ ให้กับนักเรียนจำนวน 51 คน โดยมีครูพี่เลี้ยงคอยช่วยเหลือ ซึ่งทางสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ มีหลักเกณฑ์ในการกำหนดสัดส่วนระหว่างจำนวนนักเรียนต่อจำนวนครูต่อ 1 ห้องเรียน คือในระดับอนุบาลต้องมีครู 1 คน ต่อ นักเรียน 30 คน ต่อ 1 ห้องเรียน ดังนั้นปัจจัยด้านจำนวนนักเรียน และจำนวนครูผู้สอน จึงเป็นปัจจัยสำคัญที่จะทำให้การดำเนินงานทวิภาษาประสบความสำเร็จ เพราะเมื่อนักเรียนมีมากกว่าจำนวนครู ส่งผลต่อการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนที่ไม่ทั่วถึง การพัฒนาด้านภาษาไทยของนักเรียนก็จะไม่ถึงเกณฑ์ที่ได้คาดหวังไว้ ด้านภาระงานของครู ครูผู้สอนมีภาระงานที่นอกเหนือจากงานสอนมากเกินไป เช่น งานบัญชี งานคุมพัสดุของโรงเรียน การเข้ารับการอบรมสัมมนาต่าง ๆ เป็นต้น ทำให้มีเวลาในการเตรียมการสอนและการดูแลเอาใจใส่นักเรียนในห้องเรียนน้อย ซึ่งเป็นปัจจัยที่จะทำให้เกิดปัญหาในการดำเนินงานทวิภาษา คือ เมื่อครูมีเวลาในการสอนนักเรียนน้อย ก็ทำให้นักเรียนเรียนรู้อย่างไม่ต่อเนื่อง มีการพัฒนาทางภาษาไทยช้าลง ซึ่งสอดคล้องกับ สุนทรี สุวรรณภูมิ (2549) กล่าวว่าในการบริหารโรงเรียนขนาดเล็กมีปัญหาด้านวิชาการ คือ ครูไม่มีเวลาสอนอย่างเต็มที่ เพราะต้องทำงานอื่น

เช่น งานธุรการ งานพัสดุของโรงเรียน ภาระงานของครู จึงส่งผลกระทบต่อโดยตรงต่อการเรียนรู้ของนักเรียน และยังส่งผลต่อการประเมิน นิเทศ ติดตามผลการดำเนินงานจากฝ่ายวิชาการ ด้านสภาพแวดล้อมของชุมชนและผู้ปกครอง ประชาชนในชุมชนใช้ภาษาจีน เป็นภาษาหลักในการติดต่อสื่อสาร มีการเปิดโรงเรียนสอนภาษาจีนในหมู่บ้าน ทำให้นักเรียนมีความเข้มแข็งทางด้านภาษาจีนเป็นอย่างมาก นอกจากนี้ข้อมูลจากแบบประเมิน SAR ซึ่งเป็นแบบประเมินตนเอง ของโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว (2556, 9) เรื่องสภาพทั่วไปของชุมชน กล่าวว่า ประชาชนส่วนใหญ่ในชุมชนเป็นชาวจีนและชนกลุ่มน้อยที่อพยพย้ายเข้ามาในประเทศไทย ได้แก่ จีนฮ่อ ไทยใหญ่ และมุเซอ ซึ่งมีความแตกต่างทางภาษา ความเป็นอยู่ ความเชื่อและศาสนา จึงเป็นปัญหาและอุปสรรคในการสื่อสาร อีกทั้งนักเรียนใช้ภาษาจีนเป็นภาษาหลักในการสื่อสาร ทำให้มีปัญหาทางการเรียนโดยเฉพาะภาษาไทย เมื่อนักเรียนอยู่ในสภาพแวดล้อมที่ไม่เอื้อต่อการใช้ภาษาไทยในการสื่อสารและไม่มีโอกาสในการฝึกฝนการใช้คำศัพท์ต่าง ๆ นักเรียนจึงมีพัฒนาการทางด้านภาษาไทยช้า ดังนั้นชุมชนและผู้ปกครองเป็นปัจจัยอีกหนึ่งอย่างที่ทำให้เกิดปัญหาในการดำเนินงานทวิภาษา

แนวทางในการพัฒนาและแก้ไขปัญหาที่เกิดขึ้นในการดำเนินงานทวิภาษา มีประเด็นที่น่าสนใจดังนี้ ควรมีการนำกระบวนการทวิภาษาเข้าบรรจุในแผนการปฏิบัติงานประจำปีของโรงเรียนตั้งแต่เริ่มปีการศึกษา เพื่อให้มีความสอดคล้องกันทั้งในเอกสารของโรงเรียนและแนวการปฏิบัติงานของคณะทำงานทวิภาษา ซึ่งสอดคล้องกับมติของสภามหาวิทยาลัยสุโขทัย (2555) ที่กล่าวว่า โรงเรียนควรมีการจัดทำแผนการปฏิบัติงานประจำปี โดยเปิดโอกาสให้ทุกฝ่ายเข้ามาวางแผน เพื่อให้การดำเนินงานต่าง ๆ ของโรงเรียนเป็นไปในทิศทางเดียวกัน อีกทั้งควรมีการนำครูที่ย้ายเข้ามาใหม่และฝ่ายวิชาการที่ทำหน้าที่ในการนิเทศ ติดตามผลการดำเนินงานทวิภาษา เข้ารับการอบรมทวิภาษา เพื่อให้ครูได้มีองค์ความรู้เกี่ยวกับกระบวนการทวิภาษาและสามารถนำมาจัดกิจกรรมการเรียนการสอนให้กับนักเรียนได้ รวมถึงเพื่อให้ฝ่ายที่ได้รับมอบหมายให้ทำหน้าที่นิเทศ ติดตาม ให้สามารถทำการนิเทศในชั้นเรียนและให้ข้อเสนอแนะในจุดที่ครูจัดกิจกรรมบกพร่องได้ ในทำนองเดียวกันกับจรรยาบรรณ (2552) ที่กล่าวว่า ในการจัดการงานบริหารวิชาการของโรงเรียนขยายโอกาส ผู้บริหารควรมีการส่งเสริมให้ครูเข้ารับการอบรมและการจัดอบรมแต่ละครั้ง ควรจัดในวันหยุดราชการหรือในช่วงปิดเทอม เพื่อไม่ให้กระทบต่อเวลาเรียนของนักเรียน และเป็นไปในทิศทางเดียวกันกับมติของสภามหาวิทยาลัยสุโขทัย (2555) ที่กล่าวว่า ควรมีการส่งเสริมให้บุคลากรเข้ารับการอบรมอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้มีการพัฒนาตนเอง และสามารถนำความรู้ที่ได้มาพัฒนาและประยุกต์ให้เข้ากับบริบทของนักเรียนในโรงเรียนได้

สรุป

การวิจัยครั้งนี้เกิดขึ้นจากผู้วิจัยทราบว่า โรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว มีการนำกระบวนการทวิภาษามาใช้ในโรงเรียนเพื่อแก้ไขปัญหาเรื่องการสื่อสารภาษาไทยระหว่างนักเรียนกับครูผู้สอน และจากการสัมภาษณ์ผู้อำนวยการโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว ได้พบปัญหาในการดำเนินงานทวิภาษา เช่น การวางแผนการนำกระบวนการทวิภาษามาใช้ และการย้ายของบุคลากรที่มีความรู้เกี่ยวกับงานทวิภาษา เป็นต้นดังนั้นผู้วิจัยได้กำหนดวัตถุประสงค์ในการวิจัยเพื่อศึกษาสภาพการดำเนินงานทวิภาษาปัจจัย เงื่อนไขที่ส่งผลต่อปัญหาการดำเนินงานทวิภาษา และเพื่อหาแนวทางแก้ไขปัญหาการดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว อำเภอไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่ซึ่งผลของการวิจัยครั้งนี้จะเป็นข้อมูลให้กับโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัวในการพัฒนา ปรับปรุงการดำเนินงานทวิภาษาให้มีคุณภาพมากยิ่งขึ้น ตลอดจนเป็นแนวทางในการวางแผน กำหนดนโยบาย และแนวทางปฏิบัติในการดำเนินงานทวิภาษา ซึ่งสอดคล้องกับผลการวิจัยที่พบว่าสภาพการดำเนินงานทวิภาษาในโรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว มีการวางแผนการดำเนินงานโดยการนำเนื้อหาของกระบวนการทวิภาษาเข้าไปบรรจุในแผนการปฏิบัติงานประจำปีของโรงเรียน มีการแต่งตั้งคณะทำงานของการดำเนินงานทวิภาษา เพื่อกำหนดวัตถุประสงค์ของการดำเนินงาน วิธีการปฏิบัติงานอย่างเป็นขั้นตอน งบประมาณที่ใช้ในการดำเนินงาน และเกณฑ์ในการประเมินผลการดำเนินงานทวิภาษา และ มีการวางแผนการนำบุคลากรเข้ารับการอบรม เพื่อให้สามารถนำกระบวนการทวิภาษามาใช้จัดกิจกรรมการเรียนการสอนให้กับนักเรียนได้ ด้านการจัดโครงสร้าง มีการจัดให้กระบวนการทวิภาษาอยู่ในกลุ่มบริหารวิชาการ พร้อมทั้งกำหนดขอบข่ายหน้าที่ในการปฏิบัติงานของคณะทำงานอย่างชัดเจน ด้านการนำของผู้บริหาร ผู้บริหารมีลักษณะของผู้นำในการเปลี่ยนแปลงโดยนำสิ่งใหม่ๆเข้ามา นั่นคือการนำกระบวนการทวิภาษามาใช้ในโรงเรียน เพื่อแก้ไขปัญหาการเรียนรู้อ่อนของนักเรียน มีการให้กำลังใจ ส่งเสริมและสนับสนุนให้คณะทำงาน สามารถปฏิบัติงานอย่างเต็มความสามารถ ด้านการควบคุม ผู้บริหารเป็นผู้ประสานงานกับหน่วยงานที่สนใจเข้ามาศึกษาดูงานกระบวนการทวิภาษาในโรงเรียน และหน่วยงานที่ให้การอบรมครูผู้สอน และได้นำหลักการบริหาร 4M เข้ามาควบคุมการดำเนินงานทวิภาษา เพื่อให้กระบวนการทวิภาษาสามารถดำเนินไปในทิศทางเดียวกัน ส่วนปัจจัยที่ส่งผลต่อปัญหาในการดำเนินงานทวิภาษา ด้านจำนวนนักเรียน พบว่าจำนวนของนักเรียนและจำนวนของครูไม่สมดุลกัน ทำให้เกิดปัญหาในการจัดโครงสร้างของการดำเนินงานทวิภาษาที่จะกำหนดครูประจำชั้นเข้าจัดกิจกรรมการเรียนการสอนไม่ครบชั้นเรียน และการมีนักเรียนมากเกินไปยังส่งผลต่อการดำเนินการด้านการเรียนการสอนของครู ด้านภาระงานของครู ครูมีภาระงานที่ได้รับมอบหมายจากผู้บริหารที่นอกเหนือจากงานสอนในห้องเรียน และการเข้าร่วมประชุม การเข้ารับการอบรม สัมมนา ส่งผลกระทบต่อเวลาเรียนรู้อ่อนของนักเรียน ครูมีเวลาในการเตรียมการสอนน้อยและการดูแลเอาใจใส่ในนักเรียนไม่ทั่วถึง เมื่อฝ่ายวิชาการเข้ามาเฝ้าติดตามผลการดำเนินงาน จะพบปัญหาที่ต้องแก้ไขที่เกิดจากภาระงานที่มากเกินไปของครูผู้สอน

ด้านสภาพแวดล้อม ของชุมชนและผู้ปกครอง เนื่องจากในชุมชนมีการใช้ภาษาจีนในการสื่อสารในชีวิตประจำวัน และมีการสอนภาษาจีนภายในชุมชน จึงทำให้สภาพแวดล้อมของนักเรียนไม่เอื้อต่อการฝึกฝนการใช้ภาษาไทย นักเรียนมีพัฒนาการการใช้ภาษาไทยช้า ส่งผลต่อการนิเทศ ติดตามผลการดำเนินงาน เนื่องจากนักเรียนมีความสามารถในการสื่อสารภาษาไทยไม่เท่าเกณฑ์ที่ได้วางไว้ และแนวทางในการแก้ไขปัญหาที่เกิดขึ้น ดังนั้น จึงควรมีการนำกระบวนการทวิภาษาบรรจุลงในแผนการปฏิบัติงานประจำปีของโรงเรียน และผู้บริหารควรสนับสนุนให้บุคลากรที่ปฏิบัติงานเกี่ยวข้องกับกระบวนการทวิภาษาเข้ารับการอบรมทุกคนและปรับเปลี่ยนวันเวลาในการอบรมเป็นช่วงวันหยุดราชการและช่วงปิดภาคเรียน เพื่อไม่ให้กระทบต่อเวลาเรียนของนักเรียน

สำหรับข้อเสนอแนะจากผลการวิจัย 1. ควรมีการนำบุคลากรที่เกี่ยวข้องเข้ารับการอบรม 2. ควรมีการวางแผนนำกระบวนการทวิภาษาไปใช้ในระดับประถมศึกษาปีที่ 1 เพื่อให้เกิดความต่อเนื่องในการจัดกิจกรรม ส่วนข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป 1. ควรมีการวิจัยเกี่ยวกับแนวทางการนำกระบวนการทวิภาษามาใช้ในระดับการศึกษาขั้นพื้นฐาน 2. ควรมีการวิจัยเกี่ยวกับความต้องการการมีส่วนร่วมของชุมชนในการดำเนินงานทวิภาษา และการเปรียบเทียบความคิดเห็นของผู้บริหารและครูในการดำเนินการทวิภาษาในโรงเรียน

เอกสารอ้างอิง

- กนกวรรณ อินทร์น้อย. (2553). กระบวนการการบริหารที่ส่งผลต่อประสิทธิผลของโรงเรียนเอกชนสังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาปทุมธานี เขต 2. วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลธัญบุรี.
- กระทรวงศึกษาธิการ. (2545). พระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติพ.ศ. 2542 และที่แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2545. กรุงเทพฯ: องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์.
- กัญญาภัทร์ อัจฉาญ. (2553). การพัฒนาทักษะภาษาไทยสำหรับนักเรียนเชื้อสายจีนยูนนาน ระดับปฐมวัย ด้วยกระบวนการทวิภาษา: รายงานการวิจัย. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยมหิดล.
- จรรย์ แสงบุญ. (2552). การจัดการศึกษาของโรงเรียนขยายโอกาสทางการศึกษาในอำเภอแม่แจ่ม จังหวัดเชียงใหม่. การค้นคว้าแบบอิสระศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- ชณิษฐ์นันท์ สุภักศกุลศิริ. (2555). การจัดการสถานศึกษาสู่ความเป็นเลิศของโรงเรียนบ้านตาลเหนือ สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาประถมศึกษา เชียงใหม่ เขต 5. การค้นคว้าแบบอิสระศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- ปรีชา อินทร์เลิศ. (2554). กระบวนการบริหารจัดการที่มีผลต่อประสิทธิภาพในการปฏิบัติงานของพนักงานเทศบาลตำบล ในเขตพื้นที่อำเภอหนองบัวระเหวจังหวัดชัยภูมิ. วิทยานิพนธ์บริหารธุรกิจมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา.

- ไพรัช ใหม่ชมพู. (2537). กระบวนการบริหารของผู้บริหารโรงเรียน สังกัดสำนักงานการประถมศึกษา อำเภอ
สบปราบ จังหวัดลำปาง. วิทยานิพนธ์ ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- มนูญ พรหมรักษา. (2554). พฤติกรรมภาวะผู้นำการเปลี่ยนแปลงของผู้บริหารสถานศึกษาขนาดเล็ก สำนักงาน
เขตพื้นที่การศึกษาประถมศึกษาลำพูน เขต 1. การค้นคว้าแบบอิสระ ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- มัลลิกา ต้นสอน. (2554). พฤติกรรมองค์การ. กรุงเทพฯ: เอ็กซ์เปอร์เน็ท.
- เมธี ฮ่งภู. (2544). บทบาทผู้บริหารโรงเรียนในกรณีพิเศษภายในโรงเรียนประถมศึกษา อำเภอกาญจนดิษฐ์
จังหวัดสุราษฎร์ธานี. วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- โรงเรียนบ้านใหม่หนองบัว. (2556). แบบประเมินตนเอง (SAR) ครูและบุคลากรทางการศึกษาของโรงเรียน
บ้านใหม่หนองบัว. [อัดสำเนา]
- สุนทรีย์ สุวรรณภูมิ. (2549). การบริหารจัดการโรงเรียนขนาดเล็ก โดยใช้การจัดการเรียนรู้แบบบูรณาการ
กรณีศึกษา โรงเรียนวัดสารภีวิทยาคารอำเภอแม่วาง จังหวัดเชียงใหม่. การค้นคว้าแบบอิสระ
ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- สมชาย สังข์ไทย. (2553). การศึกษากระบวนการบริหารและจัดการสถานศึกษาอย่างมีวิสัยทัศน์ของผู้บริหาร
สถานศึกษา สังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษากำแพงเพชร เขต 1. วิทยานิพนธ์
ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร.
- สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน. (2552). ทวิภาษา: ภาษาถิ่นนำไปสู่การเรียนรู้ภาษาไทยอย่าง
ยั่งยืน. กรุงเทพฯ: สถาบันสังคมศึกษา สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา.
- อาบัส สาเหล็ม และคณะ. (2549). การบริหารและผลการจัดการเรียนรู้ระบบสองภาษา (ไทย-มลายู)
แบบประยุกต์ จังหวัดชายแดนภาคใต้. รายงานการวิจัย. กรุงเทพฯ: กลุ่มงานนโยบายพิเศษด้านสังคม
จิตวิทยา สำนักผู้ตรวจราชการประจำเขตตรวจราชการที่ 12.